

هذه المعلومات جاري العمل بها وصحيحة اعتباراً من تاريخ 22 نوفمبر 2022

### 1. ما هو مفهوم العبء على المجتمع؟

العبء على المجتمع هو مصطلح مستخدم في قانون الهجرة لوصف الشخص الذي من المحتمل أن يعتمد على المنافع الحكومية من أجل الدعم.

"العبء على المجتمع" هو اختبار تستخدمه دائرة خدمات الهجرة والجنسية الأمريكية (USCIS) لاتخاذ القرار بمن سيسمح لهم بالدخول إلى الولايات المتحدة، ومن يمكنهم تجديد تأشيرات مؤقتة محددة، ومن يمكنهم الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة (LPR) المعروفة كذلك باسم البطاقة الخضراء. ملاحظة: لا ينطبق العبء على المجتمع على حاملي بطاقة الإقامة الدائمة المتقدمين بطلب الحصول على الجنسية الأمريكية.

### 2. متى تستخدم الحكومة الفدرالية اختبار العبء على المجتمع؟

يطبق اختبار العبء على المجتمع على عدد محدود من حالات الهجرة الشرعية - انظر السؤال رقم 10 لمعرفة الأشخاص المعفيين- فقط في نقاط محددة من مسارات الهجرة.

عموماً، يطبق اختبار العبء على المجتمع عندما يقوم الشخص بما يلي:

- تقديم طلب لدخول الولايات المتحدة.
- تقديم طلب لتعديل وضع الهجرة بحيث يصبح حاملاً لبطاقة الإقامة الدائمة.
- عندما يكون حاملاً لبطاقة الإقامة الدائمة ويدخل البلاد من جديد بعد مغادرته الولايات المتحدة لمدة تزيد عن ستة أشهر متتالية.

### 3. هل تغيرت قاعدة العبء على المجتمع؟

في 8 سبتمبر 2022، قامت إدارة الرئيس بايدن بإصدار قاعدة نهائية جديدة تحمي المهاجرين وعائلاتهم إذا تلقوا الدعم من خلال عدد من برامج المنافع العامة. وقد حاولت إدارة الرئيس ترامب تغيير الممارسة القائمة منذ عام 1999 من خلال توسيع قائمة البرامج التي يمكن اعتبارها مشمولة ضمن اختبار العبء على المجتمع، ولكن المناصرين جابوا أرجاء البلاد لمعارضة سياسة ترامب ولتعريف مجتمعات المهاجرين بحقوقهم والخدمات المتاحة لهم. وبالتالي فقد طبقت سياسة ترامب لمدة محدودة ثم تم سحبها بالكامل واستبدالها وذلك بعد منعها من قبل المحاكم.

### 4. ماذا يعني ذلك بالنسبة للمهاجرين؟

- يمكن للمهاجرين أن يستخدموا بشكل آمن برامج الصحة والتغذية والسكن المؤهلين هم وعائلاتهم للحصول عليها.
- لن يتم الأخذ بعين الاعتبار استخدام المهاجرين لبرنامج الرعاية الصحية Medi-Cal أو برنامج المنافع CalFresh أو قسيمة المساعدة في دفع الإيجار بحسب المادة 8، وذلك عند التقدم بطلب الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة أو الدخول إلى الولايات المتحدة.
- لن تؤخذ بعين الاعتبار المعالجة الطبية للمهاجرين أو الخدمات الوقائية المتعلقة بوباء كوفيد-19، بما في ذلك اللقاحات، لغايات تقييم العبء على المجتمع.

### 5. أي البرامج هي التي سيستمر أخذها بعين الاعتبار في اختبار العبء على المجتمع؟

إذا تقدمت بطلب الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة أو الدخول إلى البلاد، فإن البرامج التي ستؤخذ بعين الاعتبار بموجب اختبار العبء على المجتمع هي فقط ما يلي:

- برامج المساعدة النقدية، مثل: CalWORKs والمساعدة العامة (GA) ودخل الضمان التكميلي (SSI)
- الرعاية المؤسسية طويلة الأجل المدفوعة من قبل برنامج Medi-Cal

إن استخدام هذه المنافع لوحدها لن يؤدي إلى قرار تلقائي بأنك من المحتمل أن تصبح عبئاً على المجتمع، وإنما هو عامل واحد من ضمن عدة عوامل تؤخذ بعين الاعتبار عند اتخاذ القرار بذلك.

6. سمعتُ بأنني إذا تلقيت منافع برنامج CalFresh فقد يكون من الأصعب لي الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة. هل هذا صحيح؟  
لا. حيث أن منافع برنامج CalFresh لا تؤخذ بعين الاعتبار في اختبار العبء على المجتمع.

7. سمعتُ بأنني إذا تلقيت منافع برنامج Medi-Cal فقد يكون من الأصعب لي الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة. هل هذا صحيح؟  
لا. حيث أن منافع برنامج Medi-Cal لا تؤخذ بعين الاعتبار في اختبار العبء على المجتمع.

8. سمعتُ بأنني إذا كنت أسكن في مرفق سكني عمومي أو أتلقى قسيمة للسكن أو غيرها من أشكال المساعدة في دفع الإيجار فقد يكون من الأصعب لي الحصول على بطاقة الإقامة الدائمة. هل هذا صحيح؟  
لا. حيث أن السكن في مرفق سكني عمومي أو تلقي قسيمة للسكن أو غيرها من أشكال المساعدة في دفع الإيجار لا تؤخذ بعين الاعتبار في اختبار العبء على المجتمع.

9. ماذا لو أنني لا أتلقى أي منافع وإنما يحصل أطفالي فقط عليها، هل سيؤثر استخدامهم لهذه المنافع على طلبي للحصول على بطاقة الإقامة الدائمة؟  
لا. حيث أن المنافع التي يتم تلقيها بالنيابة عن الأطفال لن تؤثر على طلب الشخص للحصول على بطاقة الإقامة الدائمة.

10. هل تنطبق قاعدة العبء على المجتمع النهائية على جميع المهاجرين؟

لا، وفيما يلي الفئات المعفاة من تطبيقها:

- المواطنون الحاصلون على الجنسية الأمريكية
- حاملو بطاقة الإقامة الدائمة
- اللاجئون وطالبو اللجوء
- الحالات الخاصة للمهاجرين الأحداث
- حاملو تأشيرة U-Visa وتأشيرة T-Visa
- مقدمو طلبات الالتماس بشكل شخصي بموجب قانون العنف ضد المرأة (VAWA)
- الحاصلون على الحماية المؤقتة (TPS)
- المهاجرون الخاصون الأفغان والعراقيون
- الأفراد الذين تمنح لهم خدمات الإغاثة بموجب:
  - قانون CAA
  - قانون NACARA
  - قانون HRIFA

تعتبر كل حالة هجرة هي حالة متميزة عن غيرها. وتستمر هيئة الخدمات الاجتماعية بتشجيع العملاء والجمهور على الاتصال بخط الاستشارة المجاني للمساعدة القانونية في منطقة باي على الرقم: 551-5554 (800) 1، وذلك إذا كانت لديهم أي أسئلة عن كيفية التأثير المحتمل لاستخدام المنافع العامة على وضعهم المتعلق بالهجرة. ويتوفر الدعم بكافة اللغات.

**11. هل يُستخدم اختبار العباء على المجتمع إذا تقدم الشخص بطلب الحصول على الجنسية؟**

لا، حيث أن قاعدة العباء على المجتمع لا تنطبق على المتقدمين بطلبات الحصول على الجنسية.

**12. لدي أسئلة عن وضعي المتعلق بالهجرة وفيما إذا كان بإمكانني التقدم بطلب الحصول على المنافع العامة، إلى من يجب أن أتحدث بشأن الأسئلة التي لدي؟**

تشجع هيئة الخدمات الاجتماعية الأفراد والعائلات على الحصول على المشورة من مزودي الخدمات المتعلقة بالهجرة الذين يتمتعون بسمعة طيبة ولا يعملون من أجل الربح، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المراجع التالية:

- مؤسسة آسيان باسيفيك آيلاندر للإرشاد القانوني (510) 251-2846
- المساعدة القانونية في منطقة باي (510) 551-5554 (800) 1 أو (510) 250-5270
- الجمعية الخيرية الكاثوليكية في إيست باي (510) 768-3100
- مركز سينترو لبيغال دي لا رازا (510) 437-1554
- المركز القانوني لمجتمع إيست باي (510) 548-4040
- المعهد الدولي في إيست باي (510) 451-2846 x 301

**13. هل تغيرت معايير الأهلية للحصول على المنافع العامة؟**

لا. لم تتغير القواعد المتعلقة بالمنافع والخدمات العامة في كاليفورنيا، حيث بقيت متطلبات الأهلية كما هي بالنسبة للأفراد والعائلات. وتستمر هيئة الخدمات الاجتماعية بتسيير كافة الطلبات وطلبات التجديد وتقديم المنافع للأفراد والعائلات المؤهلة تماماً كما فعلت قبل إصدار قاعدة العباء على المجتمع الجديدة.

**14. ماذا يعني ذلك بالنسبة للأفراد والعائلات الذين يتلقون حالياً المنافع العامة ولديهم وضع هجرة معلق؟ ما الذي يتوجب عليهم فعله؟**

إن كل حالة هجرة لديها مجموعة من الظروف تتميز عن غيرها، حيث لا تتشابه أي حالتين من هذه الحالات. ويجب أن تتم إحالة الأفراد والعائلات للتحدث مع محامي متخصص بالهجرة ذي سمعة طيبة. حيث لا ينبغي على موظفي هيئة الخدمات الاجتماعية تقديم الإرشاد القانوني للأفراد والعائلات في أي من الأوقات.

**15. توجد لدى الأفراد والعائلات مخاوف بشأن سرية المعلومات المتعلقة بهم، كيف تقوم هيئة الخدمات الاجتماعية باستخدام المعلومات التي يقدمونها؟**

تستخدم هيئة الخدمات الاجتماعية المعلومات المقدمة فقط لتدرس فيما إذا كان الأفراد أو العائلات مؤهلين للحصول على المنافع. ولا توجد لدى الحكومة الفدرالية إمكانية للوصول إلى أنظمة الهيئة بالنسبة لإجراءات التنفيذ المتعلقة بالهجرة. وقد تحتاج هيئة الخدمات

الاجتماعية إلى التحقق من المعلومات المقدمة في طلب الحصول على المنافع العامة مع الحكومة الفدرالية، ولكن ينحصر ذلك فقط لتأكيد الأهلية لتلقي الخدمات. كما أن الهيئة لا تشارك أي معلومات عن أفراد العائلة غير المتقدمين بطلب الحصول على المنافع، وإنما فقط تلك المعلومات المقدمة عن الكفيل المالي.

16. هل يؤدي توقف تقديم المنافع إلى إزالة معلومات الحالة من أنظمة كمبيوتر إدارة الخدمات الاجتماعية في كاليفورنيا؟

لا، إذ تحتفظ أنظمة الكمبيوتر المحلية وعلى مستوى الولاية بسجلات لجميع الحالات، بحيث تبقى هذه المعلومات في ملفات هيئة الخدمات الاجتماعية.

17. أين يمكن للأفراد الحصول على معلومات إضافية عن العبء على المجتمع؟

- [Keep Your Benefits احتفظ بالمنافع](#)
- [Protecting Immigrant Families حماية العائلات المهاجرة](#)
- [National Immigration Law Center المركز القانوني الوطني للهجرة](#)
- [California Department of Social Services إدارة الخدمات الاجتماعية في كاليفورنيا](#)
- [USCIS Public Charge Resources مصادر العبء على المجتمع لدى دائرة خدمات الهجرة والجنسية الأمريكية](#)

18. هل سيستمر تشارك المعلومات حول قاعدة العبء على المجتمع؟

نعم، قم بزيارة الموقع الإلكتروني لمكتب علاقات المهاجرين لدى هيئة الخدمات الاجتماعية للحصول على المصادر المحدثة للهجرة.